



EDUCAÇÃO DE CRIANÇAS (Kosodate)

VACINAÇÃO PREVENTIVA CONTRA O VÍRUS DA HEPATITE B

A partir de 1º/outubro(sáb), será realizada a vacinação periódica preventiva contra o vírus da hepatite B.

Será enviado o cupom de vacinação as pessoas que receberão a vacina.

A quem de direito: Crianças nascidas a partir de abril/2016, de 0 à 1 ano de idade.

Vacinação: A princípio a partir de 2 meses, 3 meses e 7 a 8 meses, uma por vez, no total de 3 doses.

OBS: Para prevenção de contágio de mãe para filho, usa-se simultaneamente com a vacina contra hepatite tipo B, a prova de anticorpos HBs, globulina de imunidade humana. Neste caso, a vacinação se realiza com o seguro de saúde, porém, não será considerada como vacinação periódica.

Informações: Divisão de Promoção a Saúde (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center)
Tel 055-951-3480

INFORMAÇÕES SOBRE INÍCIO DE INSCRIÇÕES DE ESCOLA MATERNAL (HOIKUEN), PARA ABRIL/2017

A partir de 03/outubro(seg) começará a ser distribuído os formulários de inscrições para berçário e creches autorizadas

Para as pessoas que necessitam das creches, é necessário o motivo, de acordo com a situação do tutor, etc...

Local de distribuição: Prefeitura Municipal 1º andar (Kosodate Shien-ka) das 9:00 às 16:30h

No local, para interessados nas inscrições na creche de Heda (Heda Hoikuen)

haverá a distribuição de formulários e também é possível fazer a inscrição.

Distribuição dos formulários: A partir de 03/outubro(seg)

Início das inscrições: A partir de 31/outubro(seg)

Data final de inscrições: 1ª fase: 18/novembro(seg)

2ª fase: 20/fevereiro/2017(seg)

※Será realizada a seleção após cada fechamento.

※Aos interessados na utilização após maio, a data do fechamento do mês será

até o dia 15 do mês anterior (sábados, domingos e feriados, será no dia útil anterior), onde será feito a seleção.

※Para as pessoas que já estiverem utilizando a creche, será enviada orientações a parte.



Nome da creche/local	Telefone	Vagas	Idade mínima	Nome da creche/local	Telefone	Vagas	Idade mínima
Shiritsu Nishiura (Nishiura Hirasawa)	942-2059	60	4 meses	Mikuni (Momozato)	966-0221	60	2 meses
Shiritsu Hokubu (Takazawa cho)	921-7537	150	4 meses	Daisen (Ide)	967-0170	45	2 meses
Shiritsu Oohira (Oohira)	931-1218	60	4 meses	Ukishima (Hiranuma)	966-2139	70	2 Meses *1
Shiritsu Kanaoka (Numakita cho)	923-0383	160	2 meses	Izumi (Higashi kumando)	925-4545	120	2 meses
Shiritsu Ooka (Ooka Takada)	924-0170	120	4 meses	Akebono (Yanagisawa)	955-5511	120	4 meses
Shiritsu Tokiwa (Honaza Senbon)	963-4694	90	4 meses	Kanuki (Nakase cho)	932-6217	60	2 meses
Shiritsu Heda (Heda)	0558-94-2303	40	4 meses	Kocho (Okanomiya)	922-8610	130	2 meses
Youmei (Saiwai cho)	951-4584	90	6 meses	Maitoriya (Hara aza higashi oki)	967-2550	90	4 meses
Keiai (Yoshida cho)	931-4906	120	2 meses	Sayuri (Hongo cho)	931-5504	60	2 meses
Reizan (Hongo cho)	931-1261	60	7 meses	Tabi (Tabi)	939-0741	40	4 meses
Gakuto (Ooka eki mae cho)	921-4785	150	6 meses	Aozora (Kozuwa)	926-9200	120	2 meses
Shizuura (Magome)	931-3378	30	3 meses	Shinai (Shimokanuki miyahara)	943-6031	120	2 meses
Ashitaka (Nishi shiji)	968-2500	150	6 meses	Oka no ue (Ooka kashibao)	941-5731	80	2 meses
Kapirabasu (Shimokan ushiushibuse)	931-1827	60	5 meses	Ninte kodomo en Shoei yochien / hoikuen bu (Otsuka)	967-4521	75	6 meses
Aoba (Shishi hama)	931-3498	30	2 meses	Ninte kodomo en Katahama Sakura nasari rumu (Imazawa)	966-5351	90	3 meses
Tenjjin (Hara higashi cho)	966-2667	60	2 meses	Ninte kodomoen Chuo yochien /hoikuen bu (saiwai cho) *2	951-6694	88	6 meses
Hara machi (Hara nishi cho)	966-0139	90	3 meses	Shokibo hoiku Jigyosho Ponpo no Mori (Ooka jiyugaoka)	955-8103	19	3 meses

*1 . . . De acordo com a entrevista, será determinada a aceitação de crianças com idade inferior.

*2 . . . Previsão de início de atividade em abril/2017

Informações : Kosodate Shien-ka ☎ 055-934-4826

INSCRIÇÕES DE INGRESSO JARDIM DE INFÂNCIA PARA O ANO DE 2017 EM CADA INSTITUIÇÃO

A partir de 30/setembro(sex), em todos os jardim de infância do município e na Pré-escola *Shoei*,
A partir de 03/outubro(seg) na Pré-escola *Katahama Sakura Puresukuru*,
inscrições a partir de abril/2017 no início de atividades da Pré-escola *Chuo*.
Para maiores detalhes, procurar a escola.



Pré-escola/local	Telefone	Pré-escola/local	Telefone	Pré-escola/local	Telefone
<i>Shiritsu Heda (Heda)</i>	0558-94-3099	<i>Kochoji (Okonomiya)</i>	921-4213	<i>Hara Machi (Hara)</i>	966-7338
<i>Shiritsu Oohira (Oohira)</i>	932-2080	<i>Shion (Miyoshi-cho)</i>	963-7538	<i>Haru no Ki (Higashi shiji)</i>	923-5445
<i>Ashitaka (Nishi shiji)</i>	966-2500	<i>Zoyama (Shige)</i>	931-3426	<i>Futaba (Shimokanuki Kakihara)</i>	933-1835
<i>Kakitsubata (Negoya)</i>	967-4188	<i>Numazu Asunaro (Nishisawada)</i>	922-8507	(provisório) <i>Jigakusha Bairingaruru (Momozato)</i>	967-1150
<i>Kato Gakuen (Ooka Jiyugaoka)</i>	921-4805	<i>Numazu Gakuen Dai-ichi (Kotobuki-cho)</i>	921-8140	<i>Runbini (Senbon Midori-cho)</i>	962-1710
<i>Kozuwa (Kozuwa)</i>	963-0721	<i>Numazu Gakuen Dai-ni (Ooka Minami Kobayashi)</i>	923-8850	<i>Nintei kodomo en Shoei Yochien (Otsuka)</i>	967-4521
<i>Kounji (Ooka Shimoishida)</i>	951-3075	<i>Numazu Sei Maria (Hongo-cho)</i>	932-9911	<i>Nintei kodomo en Katahama Sakura preschool (Imazawa)</i>	966-6349
<i>Dai ni Kounji (OokaNumahei-cho)</i>	923-3911	<i>Numazu Baika (Hongo-cho)</i>	931-6146	<i>Nintei kodomo en Chuo Yochien (Saiwai cho)*</i>	951-6694

※ . . . Previsão de início em abril de 2017

Informações : *Kosodate Shien-ka* ☎ 055-934-4826

ATENDIMENTO PARA CONSULTA EM TEMPO INTEGRAL. SERVIÇO TELEFÔNICO YAMABIKO

Preocupações na atividade escolar dos jovens, relações humanas, relação familiar, carreira, ida e volta da escola, etc... o atendimento será anônimo, não hesite em nos consultar.

Data/horário: durante a semana de 10:00 às 19:00h ◆ *Yamabiko Denwa* ☎055-951-7330

Informações: *Sei Shone Kyoiku Senta* ☎055-951-3440



BRINCADEIRA DE CRIANÇAS NO REINO EM NUMAZU

Data: 16/outubro(dom) de 10:00 às 14:30h (Abertura as 9:30h) . Em caso de chuva, será adiado para o dia 23/outubro(dom)

Local: *Shonen Shizen no Ie* no espaço *Jiyu Hiroba*, parque *Ashitaka Koiki Koen Tamokuteki Kyogijo*

Atividades: Confeção de mini cadeira, pião pistola de *waribashi*, balão de lápis, *Sutorakku-auto*, etc..., experiência de confeção de brinquedos artesanais, movimentando o corpo e brincando.

※Para proteção do local, não é permitido a entrada com calçados que provoquem avarias no piso.

※Tem ônibus, JR *Numazu eki Kitaguchi* (saída norte) Terminal de ônibus plataforma 2 Destino 「*Ashitaka Undo Koen*」

※No dia do evento, ir diretamente ao local.

Informações: *Shogai Gakushu-ka* ☎055-934-4871

DIA 13 DE OUTUBRO(QUI) É O DIA DE PAGAMENTO DO SUBSÍDIO INFANTIL (JIDO TEATE)

Dia de pagamento do subsídio infantil referente aos meses de junho a setembro, 4 meses.

(Nascimentos ou inscrições entre outros, após julho receberão o subsídio infantil a partir da aprovação até o mês de setembro.)

Porém, caso não se faça a atualização de dados (*Genkyo todoke*) não será possível fazer o pagamento do subsídio infantil.

Informações: *Kosodate Shien-ka, Kodomo Teate-Kakari* ☎ 055-934-4827

AUXÍLIO DE FINANCIAMENTO EDUCACIONAL PARA O TRABALHADOR

Empréstimo de educação do *Shizuoka-ken Rodo Kinko* para pessoas que moram no município com subsídio dos juros pelo município. Custeio de ingresso ou curso em andamento de universidade (*Daigaku*), universidade de curta duração(*Tanki-dai*) e curso profissionalizante, ensino médio(*Koko*).

Valor: 3.000.000 ienes

Taxa de juro: 1,5% ao ano(período de 5 anos)

Inscrições/Informações: *Rokin Numazu Ro- Ko-ru Senta-* ☎055-926-5515

Informações: *Shoko Shinko-ka* ☎ 055-934-4749



CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS DA NICE DE 2016

Venha ouvir os residentes estrangeiros, fazer a apresentação da impressão do habitual em japonês.

Data/Horário: 08/outubro(sáb) de 13:30h às 16:00h

Local: Biblioteca Municipal Sala *Shichokaku hall*

※No dia, ir diretamente ao local

Informações: *Shimin Kyodo-ka (Numazu Kokusai Koryu Kyokai) Jimukyoku Chiiki Jichi kanai* ☎ 055-934-4717

INÍCIO DE EMISSÃO DE CERTIFICADOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA

A partir de 1º/outubro, utilizando o *My number-card*, na máquina multi-cópia das lojas de conveniência, será possível fazer a impressão da cópia de Atestado de Residência (*Jumin-hyo*) e Certificado de Registro do carimbo pessoal (*Inkan Toroku Shomeisho*)

DOCUMENTO	TAXA	HORÁRIO	CUIDADOS A TOMAR
Cópia do Atestado de Residência (<i>Jumin-hyo</i>)	¥ 300	6:30 às 23:00h (Exclui-se final e início de ano novo)	• Somente o endereço atual (Não é possível a impressão de <i>jumin-hyo</i> inválido ou anterior) • Não é possível constar o código do <i>jumin-hyo</i>
Certificado de Registro do carimbo pessoal	¥ 300		• Somente pessoas que tem o Registro do carimbo pessoal.

※Não é possível a utilização usando a notificação do *My Number Tsuchi-kado, Shimin Kihon Daicho-kado, Shimin-kado*.

※As pessoas tiver excluído o serviço digital na retirada do *My number-card*, não poderá obter os documentos nas lojas.

※Pessoas com idade abaixo de 15 anos, não poderão utilizar o serviço.

※Não se poderá utilizar o serviço, no final e início de ano(29/dezembro à 03/janeiro) e durante a manutenção(não periódica).

※Não é possível, a troca de certificado impresso na loja de conveniência/devolução da taxa paga.

※Para retirada do Certificado de Registro de *Inkan (Inkan Toroku Shomeisho)* pessoalmente, é necessário o Cartão de Registro de *Inkan(Inkan Toroku Sho)*[ou o cartão do cidadão(*Shimin kado*)]

◆Lojas autorizadas

Em todas as lojas de conveniência do Japão(*Seven Eleven, Lawson, Family Mart, etc...*) nas Máquinas multi-cópia.

◆Forma de utilização

①Na máquina multi-cópia, escolher 「*Gyousei sabisu (行政サービス)*」

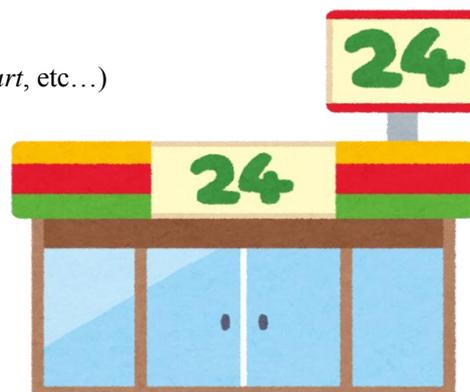
②A máquina copiadora vai ler o *My Number Card*.

③Digitar a senha, seguir de acordo com as instruções da tela.

④Colocar o dinheiro, retirar o documento impresso.

※Para maiores detalhes sobre o serviço de emissão de certificados das lojas de conveniência, verificar na *home page* do município.

Informações: Divisão de Registro Civil (*Shimin-ka*) ☎055-934-4720



ITINERANTE PARA A SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO DO RINJI KYUFUKIN DE 2016

DATA	LOCAL
27/Setembro(3ª)	<i>Hara Chiku Center</i>
28/Setembro(4ª)	<i>Kanaoka Chiku Center</i>
30/ setembro(6ª)	<i>Ooka Chiku Center</i>
04/outubro(3ª)	<i>Shizuura Chiku Center</i>
07/outubro(6ª)	<i>Heda Chiku Center</i>

Horário de recepção Todos de 9:30 às 16:30h

Levar consigo: Pessoas que receberam o formulário de solicitação, documento de identificação, caderneta bancária, carimbo pessoal(*inkan*).

※Para maiores detalhes, entrar em contato

Informações: *Rinji Fukushi Kyufukin shitsu* ☎055-934-4848

TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTO



Data: 25/outubro(ter) de 17:15 às 20:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: *Suido Sabisu-ka, Ryokin-Kakari* ☎ 055-934-4853

DIA 31/OUTUBRO (seg) É O DIA DE VENCIMENTO IMPOSTO SOBRE PROPRIEDADE DA PARCELA DO IMPOSTO DE URBANISMO E 4ª PARCELA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken)

Não se esquecer de pagar até o vencimento.

O imposto municipal, *kokumin Kenko Hoken* terá atendimento noturno e no final de semana.

Final de semana: 23/outubro(dom) 9:00 às 15:00h

Atendimento Noturno: 25/outubro(ter) de 17:15 às 20:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar, *Nozei Kanri-ka*

Prefeitura Municipal 1º andar, *Kokumin Kenko Hoken-ka*

Informações: Divisão de Tributação de Imposto (*Nozei Kanri-ka, Nouzeisuishin-kakari*) ☎ 055-934-4732

Divisão de Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ka, shunou-kakari*) ☎ 055-934-4727

CURSO PARA SALVA VIDAS

Data: ① Curso simples de Salva Vidas 16/outubro (dom) 9:00 às 12:00h

② Curso de Salva vidas - Nível avançado 20/novembro (dom) 9:00 às 17:00h

Local: Estação de trabalho emergencial (*Kyukyu Waku Station*) - no patio do Hospital Municipal (*Shiritsu Byouin*)

Conteúdo: Reanimar pessoas após o afogamento, utilizando o AED - Desfibrilador externo automático (aparelho que diagnostica o ritmo elétrico do coração e sugere a aplicação de choque), e também aprendizado de métodos para suspender hemorragias.

No curso ① Será somente para pacientes adultos ② Incluem crianças e bebês.

Requisitos: Pessoas acima do nível de escola secundária, que reside, estuda ou trabalha neste município.

Vagas: Até 30 pessoas para cada curso.

Forma de inscrição: por telefone, ① até 13/outubro (qui) e ② até 17/novembro (qui) – atendimento em japonês.

Inscrição e informação: Estação de trabalho emergencial (*Kinkyu waku satation*) ☎ 055-921-9999

AVISO DO CENTRO DE SAÚDE(HOKEN CENTER)

OUTUBRO, MÊS DE PREVENÇÃO DE CÂNCER DE MAMA(Nyugan), VAMOS NOS PREVENIR!

O câncer de mama no período inicial, praticamente não há sintoma, por isso periodicamente fazer o exame.

É necessário descobrir o quanto antes e muito importante fazer o tratamento rapidamente.

Será distribuído o cupom para mulheres com idade acima de 30 anos do município que não fizeram o exame no ano passado. Esta se realizando o exame de câncer.

Utilizando o cupom, o exame custará de ¥ 1.000 à ¥2.000, ou até gratuito. Vamos realizar o exame de câncer de mama.

Período do exame: Até 31/outubro(seg)

Local: Instituição médica determinada

※Para maiores detalhes 「Orientação do exame médico do município」 ou na *home page* do município.

Informações: Divisão de Promoção a Saúde (*Kenko Zukuri-ka, Kenshin Yobo-Kakari*) ☎ 055-951-3480

Consulta gratuita para os estrangeiros

Data e Horário : 6 de Novembro de 2016 (dom.), das 13:30 às 16:00 horas (recepção: 13:00 às 15:30)

Local : Numazu Shimin Bunka Center, Kaigishitsu- 2º andar (Numazu shi Miyuki cho 15-1)

Consultas sobre : Assuntos legais (Advogado), Assuntos trabalhistas (Agente especialista), Assuntos de imigração (Agente especialista), Casamento e Informações administrativas (Funcionário Municipal), etc.

◆Para estrangeiros e outros interessados como: família, patrões, qualquer pessoa poderá consultar.

◆Temos intérprete: Português, Espanhol, Inglês e Chinês.

◆É gratuito.

◆Será sigiloso.

◆Poderá reservar.

Informações e Reservas:

Prefeitura de Numazu, Chiiki Jichika, KokuSaikakari

Numazu-shi, Miyuki-cho, 16-1 Tel : (055) 934 - 4717 (seg. - sex. 8:30~17:15)

